



Art. 864

- | | |
|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Drucksprüher 1,25 l |
| RUS | Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель, 1,25 л |
| PL | Instrukcja obsługi
Opryskiwacz ciśnieniowy, 1,25 l |
| SLO | Navodila za uporabo
Tlačni razpršilnik, 1.25 l |
| H | Vevőtajékoztató
Nyomáspermetező, 1.25 l |
| HR | Uputstva za upotrebu
Tlačna prskalica, 1,25 l |
| CZ | Návod k použití
Tlakový rozprašovač, 1,25 l |
| SK | Návod na použitie
Tlakový rozprašovač, 1,25 l |
| RO | Instrucțiuni de folosire
Pompă pulverizatoare 1,25 l |

RUS

Опрыскиватель GARDENA 1,25 л

Технические Данные

Объем сосуда:	1,6 л
Допустимая емкость:	1,25 л
Допустимое рабочее давление:	3 атм
Материалы:	Высоко- качественный сосуд давления

Инструкция по эксплуатации

Опрыскиватель GARDENA –
идеальный прибор для распыления
жидкостей, используемых в частных
домах или на садовых участках.

Это перевод немецкого оригинала
инструкции по эксплуатации.
Перед началом работы тщательно
прочитайте эту инструкцию.

Основные составляющие

1. Емкость
2. Прокладка емкости
3. Крышка с рукояткой
4. Защитный клапан
5. Нажимная клавиша
6. Трубка насоса
7. Пластмассовая форсунка
8. Фильтр
9. Обратный клапан

Заполнение

Спустите избыточное давление, подняв аварийный клапан (4), отвинтите емкость (1), и налейте требуемое количество жидкости до отметки максимального уровня. Хорошо перемешайте жидкости так, чтобы все порошкообразные добавки полностью растворились.

Накачивание и распыление

Перед отвинчиванием емкости убедитесь, что прокладка (2) установлена правильно. С усилием завинтите крышку (3) и начните качать. Оптимальное рабочее давление достигается при самопроизвольном открытии защитного клапана. Для распыления жидкости нажмите клавишу (5).

Опрыскиватели GARDENA предназначены для распыления жидкостей в доме и саду и не имеющих в своем составе сольвента, автомобильного воска и полироли.

Они не могут быть использованы в коммунальном хозяйстве, парках, спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве или лесоводстве.

Выполнение требований инструкции по эксплуатации изготовителя гарантирует нормальную работу агрегата. Инструкция также содержит советы по обслуживанию, уходу и ремонту.

 Чтобы не причинять вреда людям, опрыскиватели GARDENA могут использоваться только для распределения жидкостей, разрешенных изготовителем. Никогда не используйте ваш опрыскиватель для распределения гермицидов и пропиточных составов.

Мы рекомендуем Вам применять только защитные составы для растений, разрешенные к применению действующими правилами. При производстве данного устройства изготовитель может не знать о вредном воздействии на материал опрыскивателя всех защитных составов для растений.

Обслуживание, уход и хранение

 Чтобы не причинить вреда людям не открывайте опрыскиватель и не отвинчивайте защитный клапан, пока он под давлением.

 После каждого использования, спустите давление (при этом опрыскиватель всегда должен находиться в вертикальном положении), слейте жидкость из емкости и тщательно прополощите чистой водой. После этого дайте опрыскивателю просохнуть, оставив его открытым. Не выливайте оставшуюся жидкость в локальную систему канализации.

 Мы рекомендуем через 5 лет пользования опрыскивателем провести его тщательную проверку – лучше всего в сервисном центре GARDENA.

 Учитывая несовместимость с некоторыми материалами,

- ни в коем случае не использовать агрессивные моющие средства, содержащие растворитель, или бензин.

- не допускать сильного нагрева опрыскивателя GARDENA.

Для чистки вентиляей, трубки и форсунки агрегата, используйте чистую воду (если необходимо, добавляя немного моющей жидкости).

При хранении агрегата, всегда освобождайте его, полностью распыляя. Даже, после мытья его водой. Храните его в надежном, защищенном от мороза месте.

Неисправности

Проблема

Насос не создает давление.

Средство

Прижать емкость сильнее к крышке.

Прижать трубу насоса (6).

Проблема	Средство
Насос не создает давление.	Проверить прокладку (2). Проверить, установлен ли клапан (9) правильно.
Агрегат не распыляет или распыляет только струей, хотя давление достаточное.	Чистить пластмассовую форсунку (7). Чистите фильтр (8).

Если у Вас возникли проблемы с опрыскивателем, проконсультируйтесь с сервисным центром или, при наличии гарантии, верните дефектный агрегат с кратким описанием неисправностей и полностью заполненным и зарегистрированным в одном из сервисных центров гарантийным талоном.

Изготовитель не отвечает за любые неисправности, если они возникли в результате установки не оригинальных комплектующих или при ремонте не в специализированном сервисном центре. То же самое относится к запасным частям и принадлежностям.

Правила безопасности и эксплуатации

 **Перед каждым использованием проведите визуальный осмотр опрыскивателя.**

 **Во избежание химических реакций всегда промывайте опрыскиватель при смене рабочей жидкости.**

 **Не оставляйте без присмотра заполненный опрыскиватель под давлением.**

 **Не подпускайте детей к опрыскивателю.**

 **Открывайте предохранительный клапан только при вертикальном расположении контейнера.**

 **При использовании одновременно литровых опрыскивателей не перепутайте крышки к контейнерам.**

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.

- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

RUS

Гарантия

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. В течении этого срока Покупатель имеет право бесплатно устранить дефекты, возникшие в процессе эксплуатации, по вине завода изготовителя при наличии в оригинальном гарантийном талоне

даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации, за исключением следующих случаев:

- при отсутствии гарантийного талона;
- гарантийный талон не принадлежит данному изделию;
- по истечении срока гарантии;
- нарушение правил эксплуатации;
- при обслуживании вне гарантийной мастерской, попытке самостоятельного устранения дефекта;
- использования неоригинальных расходных материалов;
- сильный износ изделия в результате длительного использования или использование не по назначению;
- механические повреждения корпуса;

- поврежден кабель или штекер;
- перегрузка.



Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisu-

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе,
д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic**GARDENA**

Panónska cesta 17

851 04 Bratislava

Phone: (+421) 263 453 722

info@gardena.sk

Slovenia**GARDENA d.o.o.**

Brodišče 15

1236 Trzin

Phone: (+386) 1 580 93 32

servis@gardena.si

South Africa**GARDENA**

South Africa (Pty.) Ltd.

P.O. Box 11534

Vorna Valley 1686

Phone: (+27) 11 315 02 23

sales@gardena.co.za

Spain**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**

C/ Basauri, nº 6

La Florida

28023 Madrid

Phone: (+34) 91 708 05 00

atencioncliente@

gardena.es

Sweden**GARDENA Norden AB**

Försäljningskontor Sverige

Box 9003

200 39 Malmö

info@gardena.se

Switzerland / Schweiz**GARDENA (Schweiz) AG**

Bitziberg 1

8184 Bachenbülach

Phone: (+41) 848 800 464

info@gardena.ch

Turkey**GARDENA /**

Dost Diş Ticaret

Mümessillik A.Ş. Sanayi

Çad. Adil Sokak No. 1

Kartal - İstanbul

Phone:

(+90) 216 38 93 939

info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна**ALTSEST JSC**

4 Petropavlivska Street

Petropavlivska

Borschahivka Town

Kyivo Svyatoshyn Region

08130, Ukraine

Phone:

(+380) 44 459 57 03

upyr@altsest.kiev.ua

USA**Melnor Inc.**

3085 Shawnee Drive

Winchester, VA 22604

Phone: (+1) 540 722-9080

service_us@melnor.com

864-29.960.04/0407

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com